



旅金 知古丛书

對
讀

典

藏

版

唐宋八大家散文

侯 琪 / 选译

对 读

◆ 徐北文 主编 李永祥 侯琪 副主编 山东友谊出版社



旅途知古丛书

徐北文 主 编

李永祥 侯 琪 副主编

唐宋八大家散文对读

侯 琪 选译

山东友谊出版社

图书在版编目(CIP)数据

唐宋八大家散文对读/侯琪选译. — 济南: 山东友谊出版社,
2001. 12
(旅途知古丛书/徐北文主编)
ISBN 7-80642-241-2

I. 唐… II. 侯… III. ①古典散文-作品集-中国-唐宋代-
对照读物②古典散文-作品集-宋代-对照读物 IV. I264.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 40191 号

旅途知古丛书

徐北文 主编

李永祥 侯 琪 副主编

唐宋八大家散文对读

侯 琪 选译

*

山东友谊出版社出版发行

(地址: 济南经九路胜利大街 39 号 邮编: 250001)

青岛胶南印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 7.125 印张 150 千字

2002 年 1 月第 1 版 2002 年 1 月第 1 次印刷

印数 1—2500

ISBN 7-80642-241-2

I·51 定价: 11.00 元

MBA02/12



旅途知古丛书

诸子散文对读
儒家要籍对读
唐诗对读
史传对读
唐宋八大家散文对读
明清小品对读

对读

對读

典藏版

责任编辑 / 张映辉 封面设计 / 杜宁

ISBN7-80642-241-2

I·51 定价：11.00 元

ISBN 7-80642-241-2



9 787806 422410 >

目 录

序言

韩愈

原毁 (2)

进学解 (5)

师说 (10)

马说 (13)

讳辩 (14)

张中丞传后叙 ... (16)

圯者王承福传 ... (22)

柳子厚墓志铭 ... (26)

祭十二郎文 (31)

子产不毁乡校颂

..... (37)

送孟东野序 (38)

送董邵南序 (42)

柳宗元

封建论 (44)

桐叶封弟辨 (54)

捕蛇者说 (56)

至小丘西小石潭记

..... (59)

小石城山记 (61)

段太尉逸事状 ... (62)

童区寄传 (69)

种树郭橐驼传 ... (72)

愚溪诗序 (75)

送薛存义序 (78)

欧阳修

朋党论 (80)

纵囚论 (84)

醉翁亭记 (86)

丰乐亭记 (89)

秋声赋 (92)

伶官传序 (94)

释秘演诗集序 ... (96)

梅圣俞诗集序 ... (99)

祭石曼卿文 (102)

泂冈阡表 (104)

苏洵

- 六国…………… (110)
管仲论…………… (114)
上欧阳内翰第一书
…………… (117)
张益州画像记
…………… (124)
送石昌言使北引
…………… (129)

曾巩

- 战国策目录序… (132)
唐论…………… (136)
寄欧阳舍人书
…………… (140)
墨池记…………… (145)
学舍记…………… (147)
赵州赵公救灾记
…………… (150)
赠黎安二生序
…………… (154)
送周屯田序…… (156)

王安石

- 答司马谏议书
…………… (161)
兴贤…………… (163)
原过…………… (165)

- 读孟尝君传…… (167)
游褒禅山记…… (168)
祭欧阳文忠公文
…………… (171)

苏轼

- 留侯论…………… (175)
教战守策………… (178)
上梅直讲书…… (183)
超然台记…………… (186)
喜雨亭记…………… (189)
石钟山记…………… (192)
记承天寺夜游… (195)
前赤壁赋…………… (195)
后赤壁赋…………… (199)
潮州韩文公庙碑
…………… (201)

苏辙

- 上枢密韩太尉书
…………… (207)
为兄轼下狱上书
…………… (210)
武昌九曲亭记
…………… (214)
黄州快哉亭记… (217)
齐州泺源石桥记
…………… (220)

韩 愈

韩愈(公元768~824年)字退之,唐代河阳(今河南孟县)人。幼年孤苦,勤奋攻读。贞元八年(792)中进士。后任监察御史,因上疏请免徭役赋税,指陈朝政弊端,触怒唐德宗,贬为阳山令。唐宪宗即位,召回长安,任国子监博士、中书舍人等官。唐宪宗元和十二年(817),随宰相裴度平定淮西节度使吴元济有功,升为刑部侍郎。元和十四年(819),又因上表谏迎佛骨,触怒唐宪宗,贬为潮州刺史。唐穆宗即位,复入朝,历任国子监祭酒、兵部侍郎、京兆尹、吏部侍郎。卒年57岁,死后赠礼部尚书,谥为“文”,故世称韩文公、韩吏部。

韩愈是唐代杰出的散文家、诗人,是唐代“古文运动”的倡导者。他在思想上尊古崇儒,政治上主张实行仁政,轻徭薄赋,加强中央集权,拥护王朝统一,反对藩镇割据。他所倡导的“古文运动”,实际上是针对骈文发起的一场改革文体、文风和文学语言的运动。他反对当时风行的浮华空洞的骈骊文体,提倡更适合表情达意的散行文体。主张“文贵独创”、“辞必己出”、“因事陈辞”、“辞事相称”,这些主张,对当时和后世都产生了重大影响。宋苏轼以“文起八代之衰”来称赞韩愈的功绩。

韩愈的散文气势充沛,雄奇奔放,曲折变化而又流畅明快,富有独创性,代表着唐文的最高水平。

原 毁

原毁，即推论毁谤，探讨毁谤的由来。中唐时期，朝中世袭贵族出身的官员和通过科考入仕的官员互相攻讦倾轧，以至发展成“朋党之争”，并影响了当时的社会风气，才德出众，则谤兴毁来。作者就是针对这种社会现象而写《原毁》一文的。文章批评了士大夫互相毁谤攻击的不良风气，并分析了产生这种风气的原因及其危害。

古之君子，其责己也重以周，其待人也轻以约。重以周，故不怠，轻以约，故人乐为善。闻古之人有舜者，其为人也，仁义人也，求其所以为舜者，责于己曰：“彼，人也；予，人也。彼能是，而我乃不能是。”早夜以思，去其不如舜者，就其如舜者。闻古之人有周公者，其为人也。多才与艺人也。求其所以为周公者，责于己曰：“彼，人也；予，人也。彼能是，而我乃不能是。”早夜以思，去其不如周公者，就

古时候的君子，他们要求自己严格而全面，他们对别人的要求却是宽容而简易的。严格而全面，所以自己就不会怠惰；宽容而简易，所以人家乐于做好事。听说古人中有个叫舜的，为人忠厚仁义，便探求舜之所以成为舜的原因，要求自己说：“舜，是个人；我，也是个人。他能这样，我就不能这样？”于是早晚思考，克服自己那些不如舜的地方，发扬那些与舜相同的优点。听说古人中有个叫周公的，他是一个多才多艺的人，便探求周公之所以成为周公的原因，要求自己说：“他，是个人；我，也是个人。他能这样，我就不能这样？”于是早晚思考，克服自己那些不如周公的地方，发扬那些与周

其如周公者。舜，大圣人也，后世无及焉；周公，大圣人也，后世无及焉。是人也，乃曰：“不如舜，不如周公，吾之病也。”是不亦责于己者重以周乎！其于人也，曰：“彼人也，能有是，是足为良人也；能善是，是足为艺人矣。”取其一，不责其二；即其新，不究其旧；恐恐然惟惧其人之不得为善之利。一善易修也，一艺易能也；其于人也，乃曰：“能有是，是亦足矣。”曰：“能善是，是亦足矣。”是不亦待于人者轻以约乎！

今人君子则不然，其责人也详，其待己也廉。详，故人难于为善；廉，故自取也少。己未有善，曰：“我善是，是亦足矣。”己未有能，曰：“我

公相同的优点。舜，是一位大圣人，后世没有人能赶得上他；周公，是一位大圣人，后世没有人能赶得上他。这个人却说：“不如舜，不如周公，这正是我的毛病啊！”这不正是要求自己严格而全面吗？他对于别人，却说：“那个人能有这样的品德，就足以称得上贤良的人了；能擅长这样的技艺，这就足以称得上有才能的人了。”肯定别人一个长处，而不苛求他其它方面的短处；赞扬他人现在的优点和成绩，而不去追究他人过去的缺点和失误；深怕他人不能得到做好事理应得到的赞扬和利益。一种好品德是容易养成的，一种技能是容易掌握的，君子对于他人，却说：“能有这样的品德，这也就够了。”又说：“能有这样的技能，这也就够了。”这不是对他人的要求宽容而简易吗？

现在的君子就不是这样了，他们对别人求全责备，对自己却要求很低。求全责备，所以使人感到做好事很难；对自己低要求，所以自己得益就少。自己没有什么长处，却说：“我在这方面比较好，也就足够了。”

能是，是亦足矣。”外以欺于人，内以欺于心，未少有得而止矣，是不亦待其己者已廉乎！其于人也，曰：“彼虽能是，其人不足称也；彼虽善是，其用不足称也。”举其一，不计其十；究其旧，不图其新；恐恐然惟惧其人之有闻也。是不亦责于人者已详乎！夫是之谓不以众人待其身，而以圣人望于人，吾未见其尊己也。

虽然，为是者有本有原，怠与忌之谓也。怠者不能修，而忌者畏人修。吾尝试之也。尝试语于众曰：“某良士，某良士。”其应者，必其人之与也；不然，则其所疏远，不与同其利者也；不然，则其畏也。不若是，

自己没有什么技能，却说：“我有这种本领，也就足够了。”对外以此来欺骗别人，对内以此来自己欺蒙自己，还没有取得一点收获就止步不前了，这不是对自己的要求太低吗？而对于别人，却说：“他虽然能做到这一点，但他的为人是不值得称道的；他虽然擅长这种技艺，但这种技艺的作用是不值得称道的。”举出人家的一种缺点，而不考虑人家的十种优点；追究人家的过去，而不考虑人家现在的进步。深怕人家有了好的声望。这不是要求别人太苛刻周全了吗？这就叫做不以一般人的标准要求自己，却以圣人的标准来要求别人，我看不出他这样做是对自己的尊重啊！

虽然如此，这样做的人是有其原因的，那原因就是怠惰和嫉妒啊。怠惰的人不能刻苦地进行品德修养，而爱嫉妒的人又害怕别人得到很好的修养。我曾经做过试验。曾试着对众人说：“某人是贤良之士，某人是贤良之士。”那些附合我的必定是这个人的好朋友；要不然，就是和他关系疏远没有共同利害的人；

强者必怒于言，懦者必怒于色矣。又尝语于众曰：“某非良士，某非良士。”其不应者，必其人之与也；不然，则其所疏远不与同其利者也；不然，则其畏也。不若是，强者必说于言，懦者必说于色矣。是故事修而谤尖，德高而毁来。呜乎！士之处此世，而望名誉之光，道德之行，难矣！

将有作于上者，得吾说而存之，其国家可几而理欤！

再不然，就是畏惧他的人。如果不是这样的话，那么刚强的人一定会愤怒地加以反驳，懦弱的人也一定会表现出生气的样子。我又曾试着对众人说：“某人不是贤良之士，某人不是贤良之士。”那些不附合我的一定是这个人的好朋友；要不然，就是和他关系疏远没有共同利害的人；再不然，就是畏惧他的人。如果不是这样的话，刚强的人会直言自己的赞同与喜悦，懦弱的人也会流露出高兴的神情。正因如此，事业有了成绩，诽谤便随之出现，道德高尚了，诋毁也就随之而来了。唉！士人处于这种时代，还要期望自己名誉卓著，自己的道德能够施行，太难了！

身居高位而将要有所作为的人，听到我这种说法而能考虑和采纳，国家大概也就可以得到治理了吧！

进学解

“进学解”意思是指对增进学识、德行的辨析。唐宪宗元和七年(812)韩愈任职方员外郎，因请求复查华阴县令柳涧贪污案，被降职，再入太学任国子博士。他对自己的不被重用感到

愤懑委屈，故作此文。作者假设国子先生与弟子对话的形式，自设问答，抒发了自己怀才不遇的情绪，同时含蓄地讽刺了当权者不识贤愚、用人不公的昏聩无能。提出必须“勤”、“思”，才能达到“业精”与“行成”。

文章采用赋体，不少句子用韵、对偶，读来琅琅上口，但又吸收了散文的长处，使用了一些散文化的句子，从而使文章更加活泼自如，富有表现力。

国子先生晨入太学，招诸生立馆下，诲之曰：“业精于勤，荒于嬉；行成于思，毁于随。方今圣贤相逢，治具毕张。拔去凶邪，登崇俊良。占小善者率以录，名一艺者无不庸。爬罗剔(ti)抉，刮垢磨光。盖有幸而获选，孰云多而不扬？诸生业患不能精，无患有司之不明；行患不能成，无患有司之不公。”

言未既，有笑于列者曰：“先生欺余哉！弟

国子先生早晨进入太学，把学生召集到学舍前，教导他们说：“学业的精深在于勤奋，学业的荒废则由于贪图玩乐；德行的养成在于多思，德行的败坏则由于盲目因循。现在圣主贤臣相会，法令健全，凶险邪恶之人被除掉，选拔提升了杰出的人才。具有一点好品行的都被录取，以一种技艺著名的人无不被任用。搜罗鉴别人才，洗刷蒙在他们身上的污垢，使他们才华毕现。大概有才智不够的而侥幸获选，但决没有博学多才的而不被选用。诸位学子只须担心自己的学业不能精通，不必顾虑主管官员是选材不明；只须担心自己的德行不能养成，不必顾虑主管官员选材不公。”

话未说完，队列中有个学生冷笑说：“先生骗我们吧！我向先生学

子事先生，于兹有年矣。先生口不绝吟于六艺之文，手不停披于百家之编；记事者必提其要，纂言者必钩其玄；贪多务得，细大不捐；焚膏油以继晷，恒兀兀以穷年；先生之业，可谓勤矣。抵排异端，攘斥佛老，补苴[jǔ]罅[xià]漏，张皇幽眇；寻坠绪之茫茫，独旁搜而远绍；障百川而东之，回狂澜于既倒；先生之于儒，可谓劳矣。沉浸浓郁，含英咀华，作为文章，其书满家；上规姚姒，浑浑无涯；周诰殷盘，佶屈聱[áo]牙；《春秋》谨严，左氏浮夸；《易》奇而法，《诗》正而葩；下逮庄骚，太史所录；子云相如，同工异曲；先生之于文，可谓阅其中而肆其外矣。少始知学，勇于敢为；长通于方，左右具宜；先生之于

习，到现在已有好多年了。先生口中从不停止吟诵‘六经’中的文章，手头从不停止翻阅‘百家’的著述。阅读记事的作品必定列出其要点，研究之论的著作一定要求索其精深的主旨。你贪恋多学，务求得益，大处小处都不放过。点灯秉烛，夜以继日，经常劳苦而终年不休；先生治学，可算勤奋了。抵制异端学说，驳斥佛道二教；补正儒学缺失，阐发其精深义理；探寻那茫无头绪的失传的正道，独自去广征博求，以承继先贤遗教；就如拦截百川之水使它们东流入海，挽回那决堤的狂涛使之复归故道；先生对于儒学，可以算得上辛劳了。先生钻研古籍常常陶醉其中，咀嚼体会书中的精华，您写的文章，书稿摆满了屋子。您向上取法《虞书》、《夏书》的深远无穷，《周诰》、《盘庚》的艰涩难读，《春秋》的谨严精当，《左传》的套饰铺陈，《易经》的说理奇妙而有定则，《诗经》的内容纯正而词藻华美；往下直到《庄子》、《离骚》，司马迁的《史记》，以及异曲同工的扬雄和司马相如的辞赋。先生写的文章，可说是内容广博

为人，可谓成矣。然而公不见信于人，私不见助于友，跋前疐[zhì]后，动辄得咎。暂为御史，遂窜南夷；三年博士，冗不见治。命与仇谋，取败几时。冬暖而儿号寒，年丰而妻啼饥。头童齿豁，竟死何裨。不知虑此，反教人为？”

先生曰：“吁！子来前，夫大木为杗[máng]，细木为桷[jué]，欂[bó]栌侏儒，椳[wēi]闥店楔，各得其宜，施以成室者，匠氏之工也。玉札丹砂，赤箭青芝，牛溲马勃，败鼓之皮，俱收并蓄，待用无遗者，医师之良也。登明选公，杂进巧

而文笔奔放雄奇。年幼刚懂得读书，便敢做敢为；成年之后深明大义，各种事情都处理得恰当；先生为人，可谓品德高尚，但是你为公不能得到人们的信任，为私没有朋友相助，进退两难，一动就惹来祸殃。只做了几天监察御史，便被贬谪到南方的荒远地区；当了三年国子博士，无权的闲职使你难以发挥治国的才干。命运似乎早与仇敌商定，不时让你遭受挫败。冬天虽然温暖，可儿女衣单不住地喊冷，年成尽管丰收，可您的妻子常为腹饥而凄然泪下。您已经头秃齿落，这样奋斗到死对您又有何益？您不知考虑个人的遭际，却要教导别人也这样做，这是为什么？”

先生说：“嗯！你到前边来，把粗大的木料用来做梁，细小的木料可做椽子，以及托梁的斗拱、梁上的短柱、门旁的木柱、门栓门枢，各自得到适当的用处，用以建造房屋，这就是工匠的高超技能。把地榆朱砂，天麻青芝以及车前草、马勃，甚至破旧的鼓皮，一并收存蓄积，以备使用时没有遗漏，这便是医师的高明之处。提拔人才能明辨贤愚，推举良士能

拙。纡余为妍，卓犖为杰，校短量长，惟器是适者，宰相之方也。昔者孟轲好辩，孔道以明，辙环天下，卒老于行；荀卿守正，大论是弘，逃谗于楚，废死兰陵，是二儒者，吐辞为经，举足为法，绝类离伦，优入圣域，其遇于世何如也？今先生学虽勤而不由其统，言虽多而不要其中，文虽奇而不济于用，行虽修而不显于众。犹且月费俸钱，岁靡廩粟，子不知耕，妇不知织，乘马从徒，安坐而食。踵常途之役役，窥陈编以盗窃，然而圣主不加诛，宰臣不见斥，非其幸欤！动而得谤，名亦随之；投闲置散，乃分之宜。若夫商财贿之有亡，计班资之崇庳[bēi]，忘己量之所称，指前人之瑕疵，是所谓诤匠氏之不以杙[yì]

处以公心。巧者拙者量材使用。沉稳而有涵养的是佳士，刚直不阿的是俊杰，权衡他们的优缺点，量材使用，这就是宰相用人的原则。古时的孟轲善辩，孔子的学说因他而得到阐明，他坐车周游天下，一生消耗奔波于旅途之中；荀况坚守儒学正道，把它发扬光大，结果为了躲避谗言逃到楚国。做了兰陵令，终至免官老死兰陵。这两位大儒，他们的言论成为经典，他们的行为便是法则，远远超过一般士人，优异杰出堪为圣贤，然而他们在世上的遭遇又是怎样呢？现今我这做先生的学习虽然勤奋，却不能完全遵循儒学的道统；言论虽多，但却不得要领；文章虽然奇崛瑰丽，却不切实用；品行虽好却没有在众人中显露出来；况且月月领取朝廷奉禄，年年耗费官仓粮食，儿子不懂耕种，妻子不会织布，出门骑马，仆从随后，安坐家中，不劳而食。我谨慎地跟着别人在老路上亦步亦趋，写文章便剽窃前人著作毫无创新。然而圣明的君主不惩罚我，宰相不斥责我，这不是很幸运吗？一有行动便受到毁谤，名声也随之受到损

为楹，而訾医师以昌阳引年，欲进其菝葜也。

害；把我安置在闲散的职务上，是名实相称的。至于计算利禄财物的有无，官位的高低，忘掉自己的能力可以胜任什么职务，而去指责身居高职的显贵的缺点，这就是所谓责备木工不用小木桩去做房柱，批评医师用昌蒲使人延年益寿，而推荐他改用利尿的菝葜啊！”

师 说

师说即论从师的道理。是韩愈著名的论说文之一，在当时及历史上都产生过重大影响。在本文中，作者批评了耻于从师的不良社会风气，提出了尊师重道的主张，这对匡正世风，倡导儒学道统，产生了重要作用。其中“师者，所以传道受业解惑也”、“无贵无贱，无长无少，道之所存，师之所存”、“弟子不必不如师，师不必贤于弟子”等观点，至今仍脍炙人口，由此也可看出本文巨大的生命力。

古之学者必有师。师者，所以传道受业解惑也。人非生而知之者，孰能无惑？惑而不从师，其为惑也，终不解矣。生乎吾前，其闻道也，固先乎吾，吾从而师之；生乎吾后，其闻道也，亦先乎

古时候求学的人一定要有老师。老师，是传授道理、讲授学业、解答疑难的人。人不是生下来就明白事理的，谁能没有疑难问题呢？有疑难问题而不向老师求教，那么这种疑难永远也得不到解决。出生在我之前的人，他懂得道理自然比我早，我要跟他学习；出生在我之后的人，

吾，吾从而师之。吾师道也，夫庸知其年之先后生于吾乎？是故，无贵无贱，无长无少，道之所存，师之所存也。

嗟呼！师道之不传也久矣，欲人之无惑也难矣。古之圣人，其出人也远矣，犹且从师而问焉；今之众人，其下圣人也亦远矣，而耻学于师。是故圣益圣，愚益愚；圣人之所以为圣，愚人之所以为愚，其皆出于此乎？

爱其子，择师而教之；于其身也，则耻师焉，惑矣！彼童子之师，授之书，而习其句读者，非吾所谓传其道、解其惑者也。句读之不知，惑之不解，或师焉，或不焉，小学而大遗，吾未见其明也。

他懂得道理如果也比我早，我也要跟他学习。我学的是道理啊，哪管老师的年龄比我大还是比我小呢？因此，不论地位高低，不论年龄大小，道理在谁那里，谁就是我的老师啊。

唉！从师求学的传统不能流传已经很久了，想要人们没有疑惑也很难了。古时的圣人，他们远远地超出一般人，尚且拜师求教；而现在的一般人，比圣人差得很远，却以向老师学习为耻。所以圣人就更加圣明，愚人就更加愚昧。圣人之所以圣明，愚人之所以愚昧，想来都是出于这个道理吧？

喜爱自己的孩子，就挑选好的老师来教他们；而对于自己，却以向老师求教为耻，真是糊涂啊。那些孩子的启蒙老师，不过是把书本教给孩子，帮他们学习断句而已，不是我所说的传授道理、解答疑难的老师啊。孩子读书不会断句，知道请老师去教，自己有疑难不能解决，却不找老师请教，小知去学，而大学问却放弃了，我看不出他们明白事理啊。